

THÀNH PHỐ CARLSBAD

(Dự Luật này sẽ được đưa vào lá phiếu theo hình thức sau đây).

DỰ LUẬT C

Lục Sự Thành Phố có nên là chức vụ được bổ nhiệm hay không?

Dự luật này đòi hỏi phải có sự phê chuẩn của đa số (50% cộng với 1 phiếu) cử tri bỏ phiếu bầu cho dự luật. Toàn bộ nội dung của dự luật này theo sau các biện luận và bác bỏ.

PHÂN TÍCH KHÁCH QUAN CỦA LUẬT SỰ THÀNH PHỐ

Luật tiểu bang yêu cầu tất cả các thành phố phải có một Lục Sự Thành Phố. Chức vụ này có thể được bổ nhiệm hoặc do dân cử. Kể từ khi Thành Phố Carlsbad được thành lập vào năm 1952, Lục Sự luôn là chức vụ dân cử với nhiệm kỳ bốn năm. Hội Đồng Thành Phố đưa dự luật này vào lá phiếu để các cử tri thành phố quyết định Lục Sự Thành Phố có nên trở thành chức vụ bổ nhiệm hay không.

Lá phiếu bầu "có" cho dự luật này có nghĩa là chức vụ Lục Sự Thành Phố sẽ trở thành vị trí được bổ nhiệm.

Lá phiếu bầu "không" có nghĩa là chức vụ Lục Sự Thành Phố sẽ tiếp tục do dân cử.

Các trách nhiệm của Lục Sự Thành Phố bao gồm lưu giữ chính xác hồ sơ về các quy trình thủ tục của Hội Đồng Thành Phố; ghi hồ sơ, công bố và chứng nhận các sắc lệnh và nghị quyết của Thành Phố; lưu giữ con dấu của thành phố; và tiến hành các buổi tuyên thệ nhậm chức. Lục Sự Thành Phố cũng là viên chức phụ trách bầu cử của thành phố; thu thập và lưu giữ tất cả các mẫu đơn đài thọ vận động tranh cử của ứng cử viên; điều phối, lưu hồ sơ và lưu giữ các bản tường trình về quyền lợi kinh tế của các viên chức thành phố và nhân viên thành phố; và giúp bảo đảm việc tuân thủ các điều luật về nhóm họp công khai của tiểu bang. Chức vụ Lục Sự Thành Phố do dân cử chủ yếu mang tính nghi thức. Lục Sự Thành Phố không bỏ phiếu ban hành các điều luật hoặc chính sách và tất cả các nhiệm vụ công việc hàng ngày hiện do nhân viên Ban Dịch Vụ Lục Sự Thành Phố đảm trách.

Luật tiểu bang đòi hỏi Lục Sự Thành Phố dân cử phải ít nhất 18 tuổi, là cư dân thành phố, và là cử tri đã ghi danh bỏ phiếu của thành phố. Bộ Luật Địa Phương Carlsbad, Mục 2.04.040 ngoài ra còn đòi hỏi Lục Sự Thành Phố dân cử phải có sự ấn định làm lục sự thành phố đã được chứng nhận từ Học Viện International Institute cho Lục Sự Thành Phố hoặc văn bằng cử nhân từ một trường đại học uy tín và hai năm kinh nghiệm làm việc toàn thời gian, được hưởng lương năm, trong ngành quản trị kinh doanh hoặc quản trị công. Nếu Lục Sự Thành Phố trở thành chức vụ được bổ nhiệm, thành phố có thể để ra các trình độ năng lực khác cho chức vụ này.

Chức vụ Lục Sự Thành Phố hiện đang trống. Nếu Lục Sự Thành Phố vẫn tiếp tục là chức vụ do dân cử, một cuộc bầu cử cho Lục Sự Thành Phố mới sẽ được tổ chức vào tháng Mười Một, 2022.

Nếu Lục Sự Thành Phố trở thành chức vụ được bổ nhiệm, thì Quản Lý Thành Phố sẽ thực hiện việc bổ nhiệm này. Việc bổ nhiệm Lục Sự Thành Phố dự kiến sẽ tiết kiệm cho thành phố khoảng \$40,000 hàng năm tiền lương và quyền lợi vì chức vụ này dự kiến sẽ do nhân viên hiện tại của thành phố đảm trách.

/chữ ký/

Celia A. Brewer

Luật Sự Thành Phố, Thành Phố Carlsbad

Phần trình bày ở trên là phân tích khách quan về Sắc Lệnh hoặc Dự Luật C. Nếu quý vị muốn có một bản sao của sắc lệnh hoặc dự luật này, vui lòng gọi Văn Phòng Lục Sự Thành Phố tại số 442-339-2808 và một bản sao sẽ được gửi qua bu đầu điện tới cho quý vị miễn phí.

BIỆN LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT C

Bổ Nhiệm Lục Sự Thành Phố của Carlsbad

Luật tiểu bang yêu cầu tất cả các thành phố phải có một Lục Sự Thành Phố.

Chức vụ Lục Sự Thành Phố có thể là chức vụ dân cử hoặc được bổ nhiệm.

Chiều theo Hiệp Hội Lục Sự Thành Phố California, Văn Phòng Lục Sự Thành Phố là một ban dịch vụ nằm trong phạm vi chính quyền địa phương mà Hội Đồng Thành Phố, tất cả các ban sở và công chúng dựa vào để lấy thông tin. Lục Sự Thành Phố không phải là nhà lập pháp hay nhà thiết lập chính sách. Các Lục Sự Thành Phố được bổ nhiệm là những người phi đảng phái và bảo đảm các hoạt động của Hội Đồng Thành Phố tuân thủ tất cả các điều luật và quy chế cũng như được thực hiện, ghi lại và lưu trữ hồ lệ.

80% thành phố California bổ nhiệm Lục Sự Thành Phố của họ thay vì để cử tri bầu chọn.

Trong số 18 thành phố ở Quận San Diego chỉ có Carlsbad, Oceanside và National City bầu chọn Lục Sự Thành Phố của mình.

Vai Trò Đòi Hỏi Kỹ Năng Chuyên Môn

Kể từ năm 2012, nhân viên thành phố đảm trách các nhiệm vụ hàng ngày của Văn Phòng Lục Sự Thành Phố vì chức vụ Lục Sự Thành Phố do dân cử của Carlsbad mang tính chất nghi thức nhiều hơn là hành chánh.

Ngoài ra, các nhiệm vụ của công việc, các đòi hỏi và trách nhiệm pháp lý của Lục Sự Thành Phố ngày càng phức tạp và chuyên môn hơn, đòi hỏi huấn luyện, các chứng nhận và kỹ năng cụ thể. Các Lục Sự Thành Phố do dân cử thường không có các trình độ năng lực này khi họ nhậm chức và có thể mất tới bốn năm mới có thể có được các trình độ năng lực này. Thành phố có thể đòi hỏi một Lục Sự Thành Phố được bổ nhiệm phải có các trình độ năng lực này trước khi được bổ nhiệm.

Chức vụ trống kể từ tháng Tám 2021

Lục Sự Thành Phố Carlsbad trước đây đã thôi chức vào tháng Tám 2021. Kể từ đó, tất cả các trách nhiệm của Lục Sự Thành Phố Carlsbad được thực hiện bởi các nhân viên chuyên nghiệp và có trình độ năng lực, và không ảnh hưởng đến các dịch vụ cung cấp cho cư dân.

Dự Luật C sẽ làm cho Lục Sự Thành Phố trở thành chức vụ được bổ nhiệm, bảo đảm một người có trình độ năng lực thích hợp đảm trách vai trò này. Thành phố sẽ duy trì cấp độ dịch vụ tương tự và sẽ tiết kiệm được khoảng \$40,000 một năm qua việc chuyển đổi vai trò từ dân cử sang được bổ nhiệm.

Hãy tham gia cùng với hơn 80% thành phố trên toàn California và làm cho chức vụ Lục Sự Thành Phố trở thành chức vụ được bổ nhiệm ở Carlsbad.

MARIA TERESA ACOSTA

Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Khu 4

PEDER NORBY

Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Khu 1

KEITH BLACKBURN

Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Khu 2

MATT HALL

Thị Trưởng

PRIYA BHAT-PATEL

Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Khu 3

CÁC BIỆN LUẬN ỦNG HỘ HOẶC PHẢN ĐỐI CÁC ĐIỀU LUẬT ĐƯỢC ĐỀ XUẤT LÀ Ý KIẾN CỦA CÁC TÁC GIẢ.

BÁC BỎ BIỆN LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT C

Trách nhiệm của Lục Sự Thành Phố là "phục vụ ở cương vị viên chức địa phương phụ trách các cuộc bầu cử, cơ quan lập pháp địa phương, Đạo Luật Hồ Sơ Công Khai, Đạo Luật Cải Tổ Chính Trị và Đạo Luật Brown" (đạo luật nhóm họp công khai) dựa trên luật tiểu bang California. "Lục Sự Thành Phố cũng bảo đảm rằng quy trình ra quyết định là minh bạch với công chúng, tuân thủ các quy chế liên bang, tiểu bang và địa phương, và tất cả đều được lưu hồ sơ hợp lệ."

Đây KHÔNG phải là chức vụ "mang tính chất nghi thức".

Lá phiếu bầu KHÔNG sẽ cho phép các cử tri tuyển chọn Lục Sự Thành Phố, người chịu trách nhiệm với các CÔNG DÂN thành phố Carlsbad để duy trì tính liêm chính và tính minh bạch của chính quyền.

Lá phiếu bầu CÓ sẽ cho phép Quản Lý Thành Phố lựa chọn Lục Sự Thành Phố, mà với tư cách là nhân viên, có thể bị sa thải nếu không "tuân theo" các ý muốn của Quản Lý Thành Phố hoặc Hội Đồng Thành Phố. Rõ ràng là, lá phiếu bầu CÓ chắc chắn sẽ dẫn đến nguy cơ LŨNG ĐOẠN trong Tòa Thị Chánh.

Lá phiếu bầu KHÔNG của quý vị cho phép Lục Sự Thành Phố tiếp tục quản lý Văn Phòng mà không phải ràng buộc với bất kỳ ai trừ các CỬ TRI. Ở cương vị NGƯỜI GIÁM SÁT, Lục Sự Thành Phố phải tiếp tục ĐỘC LẬP với Hội Đồng Thành Phố và Quản Lý Thành Phố.

Các công dân Carlsbad đã hai lần bác bỏ việc bổ nhiệm Lục Sự Thành Phố - vào tháng Tư, 1980 và tháng Mười Một, 1990. Các công dân Thành Phố Carlsbad đã bỏ phiếu áp đảo cho Lục Sự Thành Phố DO DÂN CỬ ... HAI LẦN! Tại sao bây giờ lại thay đổi? Đây không phải là vấn đề tiền bạc. Mà là vấn đề bảo đảm chúng ta có sự QUẢN LÝ ĐỘC LẬP.

Sự Trung Thực và Minh Bạch là vô cùng quan trọng đối với chính quyền Thành Phố của Carlsbad. Hãy tiếp tục giữ như vậy.

Vui lòng BỎ PHIẾU KHÔNG!

LANCE SCHULTE
Cựu Chuyên Viên Hoạch Định Thành Phố Carlsbad

LELA PANAGIDES
Thành Viên Phòng Thương Mại Carlsbad

SIMON ANGEL
Cư dân 72 tuổi của Barrio

MARY ANNE VINEY
Nhà Sáng Lập/Chủ Tịch Tổ Chức Bất Vụ Lợi tại Địa Phương Carlsbad

RAYMOND BENDER
Luật Sư Thành Phố Đã Hối Hưu

CÁC BIỆN LUẬN ỦNG HỘ HOẶC PHẢN ĐỐI CÁC ĐIỀU LUẬT ĐƯỢC ĐỀ XUẤT LÀ Ý KIẾN CỦA CÁC TÁC GIẢ.

BIỆN LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT C

Lục Sự Thành Phố là người lưu giữ các Hồ Sơ của Thành Phố. Trong đó bao gồm hồ sơ ghi lại thành quả công việc của Quản Lý Thành Phố và Hội Đồng Thành Phố. Lá phiếu bầu 'có' cho Dự Luật này có nghĩa là Lục Sự Thành Phố sẽ báo cáo cho Quản Lý Thành Phố, là người làm việc cho Hội Đồng Thành Phố. Lục Sự Thành Phố cần phải ĐỘC LẬP với Quản Lý Thành Phố và Hội Đồng Thành Phố, CHỨ KHÔNG PHẢI LÀ PHỤ THUỘC vào hệ thống cấp bậc trong công việc của họ. Cách duy nhất để bảo đảm Lục Sự Thành Phố tiếp tục độc lập là BỎ PHIẾU KHÔNG, cho phép các CỬ TRI lựa chọn Lục Sự Thành Phố.

Lục Sự Thành Phố bảo đảm rằng Thành Phố tuân thủ các quy trình thủ tục hợp thức và các điều luật, TRONG ĐÓ BAO GỒM CẢ CÁC CUỘC BẦU CỬ TẠI ĐỊA PHƯƠNG. Lục Sự phải độc lập và không bị can thiệp bởi Quản Lý Thành Phố và Hội Đồng Thành Phố.

CHÚNG TA PHẢI GIỮ CHỨC VỤ NÀY LÀ CHỨC VỤ DÂN CỬ để Lục Sự Thành Phố có thể sử dụng phán quyết của mình ĐỘC LẬP với Hội Đồng Thành Phố và Quản Lý Thành Phố, BẢO ĐẢM SỰ LIÊM CHÍNH CỦA QUY TRÌNH BẦU CỬ CỦA CHÚNG TA.

Bỏ phiếu KHÔNG để GIỮ Lục Sự Thành Phố của chúng ta, người giám sát công cộng ở cương vị viên chức DÂN CỬ. Bỏ phiếu KHÔNG để tiếp tục yêu cầu Thành Phố PHẢI CHỊU TRÁCH NHIỆM – các cư dân muốn SỰ MINH BẠCH! Không có thêm các chức vụ bổ nhiệm!

BỎ PHIẾU KHÔNG để BẢO TỒN nền dân chủ của chúng ta và NGĂN NGỪA lũng đoạn!

BỎ PHIẾU KHÔNG để bảo đảm các cư dân Carlsbad duy trì những NGƯỜI GIÁM SÁT được bầu chọn công khai của chúng ta!

Đừng từ bỏ quyền của quý vị để bỏ phiếu bầu chọn một viên chức dân cử!

LANCE SCHULTE
Cựu Chuyên Viên Hoạch Định Thành Phố Carlsbad

SIMON ANGEL
Cư dân 72 tuổi của Barrio

LELA PANAGIDES
Thành Viên Phòng Hội Đồng Thương Mại Carlsbad

PAIGE DECINO
Giáo Viên Trung Học đã Hối Huru của Carlsbad

MARY ANNE VINEY
Nhà Sáng Lập/Chủ Tịch Tổ Chức Bất Vụ Lợi tại Địa Phương Carlsbad

CÁC BIỆN LUẬN ỦNG HỘ HOẶC PHẢN ĐỐI CÁC ĐIỀU LUẬT ĐƯỢC ĐỀ XUẤT LÀ Ý KIẾN CỦA CÁC TÁC GIẢ.

BÁC BỎ BIỆN LUẬT CHỐNG LẠI DỰ LUẬT C

National City và Oceanside có điểm gì chung với Carlsbad?

Có 3 thành phố duy nhất trong khu vực có các Lục Sự Thành Phố do dân cử. Các Lục Sự Thành Phố không phải là các nhà lập pháp hay các nhà thiết lập chính sách, và có Lục Sự Thành Phố do dân cử không còn là tiêu chuẩn đối với các hoạt động chính quyền địa phương hiệu quả ở California.

Dự Luật C có Ý Nghĩa đối với Carlsbad!

Các thành phố trên toàn California bổ nhiệm các Lục Sự Thành Phố chuyên nghiệp.

80% các thành phố ở California bổ nhiệm các Lục Sự Thành Phố của họ, tiết kiệm tiền thuế và loại bỏ các yếu tố chính trị ra khỏi một chức vụ phục vụ quan trọng trong phạm vi các hoạt động của thành phố.

Dự Luật C Có Nghĩa Là Một Lục Sự Thành Phố Chuyên Nghiệp.

Để bảo đảm năng lực thực hiện các nhiệm vụ quan trọng, các Lục Sự Thành Phố phải có nhiều năm kinh nghiệm và huấn nghệ.

Các thành phố có Lục Sự Thành Phố do dân cử có nguy cơ có nhiều nhiệm vụ quan trọng rơi vào tay những người không có sự chuẩn bị trước, là những người có thể gặp khó khăn khi vực họ vừa làm.

Các trách nhiệm của Lục Sự Thành Phố:

- Lưu giữ hồ sơ chính xác về các quy trình thủ tục
- Lưu hồ sơ, đăng/nhiệm yết và chứng nhận các sắc lệnh
- Làm việc với Trưởng Phòng Bầu Cử trong thời gian diễn ra các cuộc bầu cử để bảo đảm tuân thủ mọi điều luật
- Bảo đảm việc chấp hành các điều luật về nhóm họp công khai của tiểu bang và Đạo Luật Cải Tổ Chính Trị
- Đáp ứng các yêu cầu cung cấp hồ sơ công
- Lưu giữ các Tuyên Bố về Quyền Lợi Kinh Tế cho toàn bộ tổ chức

Các Lục Sự Thành Phố không đủ trình độ năng lực có thể gây trở ngại đến các hoạt động của chính quyền.

Một số Lục Sự Thành Phố dân cử không quản lý được ngay cả các phần đơn giản nhất của chức vụ đó, trong đó bao gồm cả soạn các biên bản họp của hội đồng thành phố.

Các Lục Sự Thành Phố Phải Khách Quan - Không Bị Ràng Buộc Bởi Các Yếu Tố Chính Trị hay Các Nhóm Đặc Quyền.

Lục Sự Thành Phố phải là một chuyên gia khách quan, đã được huấn luyện chuyên nghiệp mà sở có thể phải chịu trách nhiệm.

Carlsbad nên tham gia cùng với 15 thành phố khác ở Quận San Diego công nhận chức vụ Lục Sự Thành Phố nên là một chuyên gia không thiên vị, có kinh nghiệm và đã qua huấn nghệ, phục vụ cộng đồng và tổ chức.

MARIA TERESA ACOSTA

Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, Khu 4

MATT HALL

Thị Trưởng

KEITH BLACKBURN

Ủy Viên Hội Đồng, Khu 2

PEDER NORBY

Ủy Viên Hội Đồng, Khu 1

PRIYA BHAT-PATEL

Ủy Viên Hội Đồng, Khu 3

CÁC BIỆN LUẬN ỦNG HỘ HOẶC PHẢN ĐỐI CÁC ĐIỀU LUẬT ĐƯỢC ĐỀ XUẤT LÀ Ý KIẾN CỦA CÁC TÁC GIẢ.

TOÀN BỘ NỘI DUNG DỰ LUẬT LÁ PHIẾU

Sắc Lệnh Số CS-417

SẮC LỆNH TIÊN KHỞI CỦA THÀNH PHỐ CARLSBAD, CALIFORNIA, LÀM CHO CHỨC VỤ LỤC SỰ THÀNH PHỐ TRỞ THÀNH CHỨC VỤ BỔ NHIỆM

Người dân Thành Phố Carlsbad, California, quy định như sau:

- ĐOẠN 1. Chức vụ Lục Sự Thành Phố nên là chức vụ bổ nhiệm theo sự cho phép của Bộ Luật Chính Quyền California Đoạn 36508.
- ĐOẠN 2. Sắc lệnh này sẽ có hiệu lực như quy định trong Bộ Luật Bầu Cử California, Đoạn 9217.
- ĐOẠN 3. Văn Phòng Lục Sự Thành Phố sẽ đăng/niêm yết sắc lệnh này theo đúng luật định.

KẾT THÚC DỰ LUẬT